

Codes commerciaux
 Béquille pour issue de secours art. 4203101.013
 HOT-CIL (plastique noir) ELM/mt
 B°quille pour issue de secours art. 4203101.014
 HOT-CIL-X (inox) ELM/mt

N° DoP **179-M3tir-01**
 Site web <https://www.ninz.it/it/download/dop>
 Classification **3 7 7 B 1 4 4 2 A D**



Nom et adresse du fabricant **NINZ S.p.A. - corso Trento 2/A I-38061 ALA (TN) - ITALIE**
 Année applicat. marque **2010**
 Norme **EN179:2008**
 N° organisme certificateur **0425**
 N° du certificat CE **0425-CPR-002149**

N° de classification
 1^{er} Caractère - degré 3 - Catégorie d'utilisation très fréquente
 2^{ème} Caractère - degré 7 - Durabilité 200.000 cycles
 3^{ème} Caractère - degré 7 - Masse de la porte au-delà de 200kg
 4^{ème} Caractère - degré B - Indiquée pour portes coupe-feu/antifumée
 5^{ème} Caractère - degré 1 - Sécurité, indiquée pour voies d'évacuation
 6^{ème} Caractère - degré 4 - Très haute résistance à la corrosion - 240h
 7^{ème} Caractère - degré 4 - Sécurité des biens 3000N
 8^{ème} Caractère - degré 2 - Débord du dispositif 100mm maximum
 9^{ème} Caractère - degré A - Type d'actionnement: béquille
 10^{ème} Caractère - degré D - Indiqué pour vantail simple ou actif, avec vantail inactif fermé, ouvrant vers l'intérieur

Indiqué pour: portes à un vantail ou, à condition que le vantail passif (semi-fixe) reste normalement fermé et s'ouvre manuellement, par le biais d'une serrure à verrou (019) seulement, aussi pour vantail actif (de service) des portes à deux vantaux, présentant des dimensions allant jusqu'à 1350x2880mm/vantail, ayant une masse allant jusqu'à 300kg/vantail, montées sur charnières ou sur tiges, avec résistance au feu allant jusqu'à EI₁₂₀ - REI120 et étanchéité à la fumée. Débord de la béquille 67mm.

SYMBOLES UTILISÉS



AVERTISSEMENT

Signale un danger pour les personnes et le matériel. Le manque de respect des avertissements qui sont signalés par ce symbole peut avoir des conséquences graves, telles que des accidents et des dommages occasionnés aux biens.



ATTENTION

Signale un danger de dommage matériel. Le non respect des avertissements qui sont signalés par ce symbole peut avoir comme conséquence des dommages occasionnés aux biens.



REMARQUE

Avertissements présentant un caractère technique particulièrement important.

DESCRIPTIF DU PRODUIT

Dispositif pour porte à un vantail ou pour vantail actif sur des portes à deux vantaux placées sur des issues de secours et actionnée par le biais d'une béquille. Composé de béquille intérieure en plastique noir avec âme en acier (Hot-Cil) ou en acier inox (Hot-Cil-X) avec sous-plaque et tige carrée en acier galvanisé, couvre-plaque (carter) en plastique noir (Hot-Cil) ou en inox (Hot-Cil-X), poignée électrique extérieure avec levier en aluminium teinte noire et temporisateur inclus, serrure anti-panique et cylindre sur organigramme avec bouton tournant en laiton nickelé avec trois clés.

Ce produit ne contient et n'émet aucune substance dangereuse, conformément aux dispositions de la norme UNI EN 179 appendice ZA.

FONCTIONNEMENT

La béquille Hot-Cil ou Hot-Cil-X est applicable côté tirant seulement. L'ouverture de ce côté est toujours possible en agissant sur la béquille, avec la serrure fermée à clef aussi. L'ouverture côté poignée électrique est possible seulement grâce à un consentement électrique (voir les modalités de fonctionnements de la poignée électrique, décrites sur la notice de pose A033-F).

AVERTISSEMENTS

La béquille pour issues de secours HOT-CIL ou HOT-CIL-X est conçue pour être utilisée en cas de situations d'urgence où les personnes sont habituées à utiliser les issues de secours et leur quincaillerie, avec la très faible probabilité que se manifeste une situation de panique.

Les caractéristiques de sécurité de ce produit à l'égard des personnes sont fondamentales pour sa conformité à la norme EN 179. Aucune transformation n'est permise, à l'exception de celles qui sont décrites dans les présentes instructions.

RECOMMANDATIONS

Pour que la béquille d'urgence puisse garantir un degré élevé de sécurité pour les personnes et un niveau de sécurité approprié pour les biens, elle ne doit être posée que sur des portes et des dormants qui sont en bonnes conditions. En conséquence, la porte doit être contrôlée afin de s'assurer qu'elle est montée de manière correcte et qu'elle ne bute contre aucun obstacle quand elle est en mouvement.

Il faut faire particulièrement attention à ce qu'un joint de fond de feuillage éventuel n'entrave pas le bon fonctionnement de la béquille d'urgence.

Pendant l'installation, il est indispensable de suivre scrupuleusement les instructions de pose qui figurent dans le présent document. Une fois le travail terminé, l'installateur doit remettre ledit document au responsable du site.

Pour le blocage de la porte en position de fermeture, on doit obligatoirement monter les dispositifs préconisés et en aucun cas différents de ceux qui figurent dans le présent document. Cela n'empêche pas l'installation de dispositifs de fermeture automatique.

La béquille pour issues de secours HOT-CIL/HOT-CIL-X est conçue aussi pour l'installation sur des portes métalliques isolées nid d'abeilles alvéolaire.

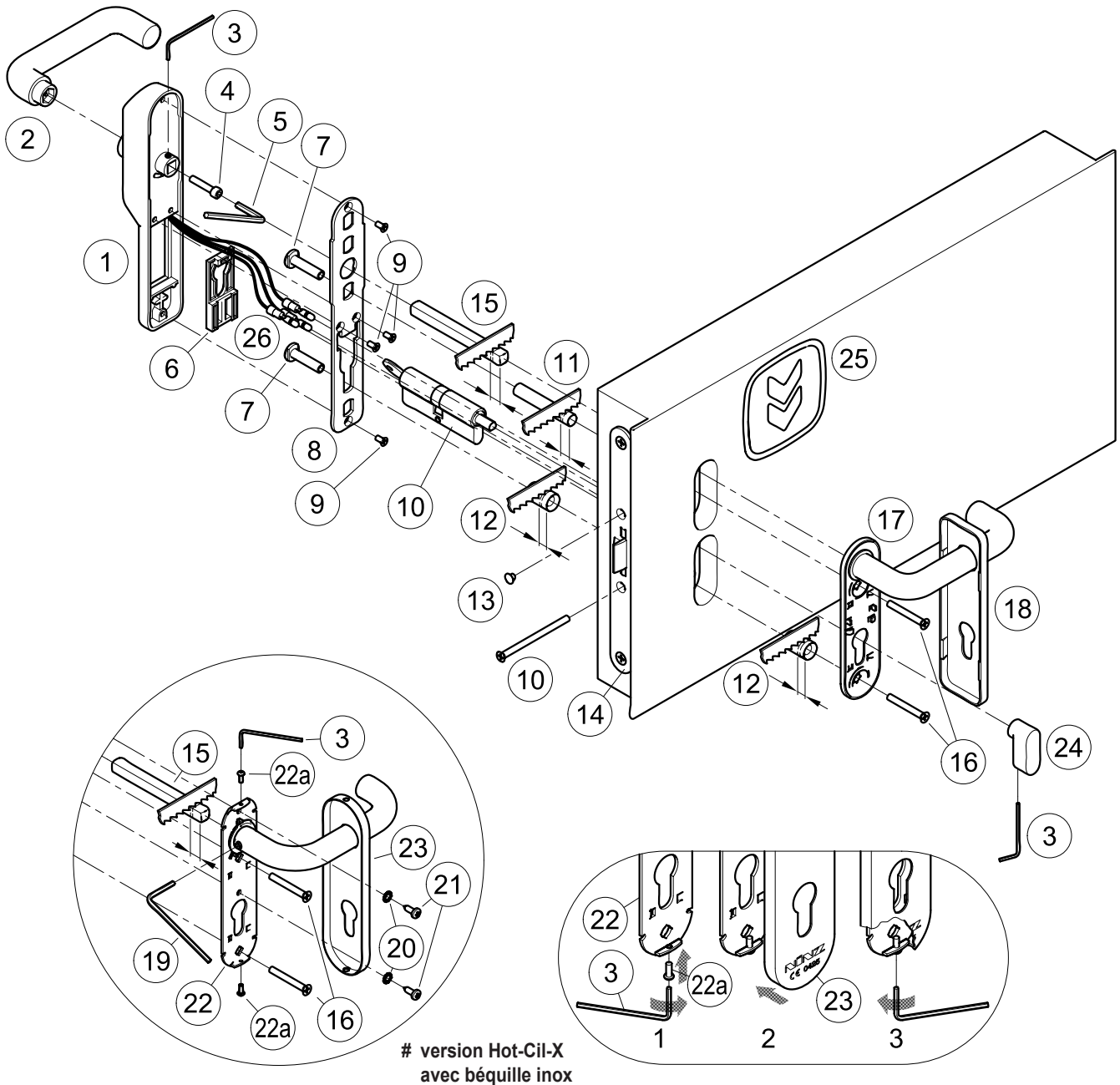
Au cas où, pour amener la porte en position de fermeture, il faudrait utiliser un ferme-porte, il faut faire attention de ne pas entraver l'utilisation liée au pas des enfants, personnes âgées et les porteurs de handicap.

Sur la partie interne de la porte, immédiatement au-dessus de la béquille de manœuvre, doit être placé un pictogramme (flèche).



Tous les composants fournis et décrits doivent être placés et montés conformément au présent document.

D'éventuels cylindres fournis par le client doivent être conformes à la norme DIN 18254.




version Hot-Cil-X avec béquille inox

CONTENU DE L'EMBALLAGE

POIGNEE POUR ISSUE DE SECOURS Hot-Cil (plastique noir) ou Hot-Cil-X (acier inox) avec POIGNEE ELECTRIQUE ELM/mt


position	qté	description
1, 2, 4, 6	01	Poignée électrique avec béquille, vis de fixation et plaque cylindre
3	01	Clé hexagonale S2
5	01	Clé hexagonale S4
7	02	Douille fileté M5
8	01	Plaque postérieure de fixation
9	04	Vis à tête fraisée M4x8mm
10, 24	01	Cylindre double entrée sur organigramme nickelé avec bouton tournant, trois clés et vis de fixation
11	01	Entretoise Ø10,3x60,6mm
12	02	Entretoise Ø15,0x23,5mm
13	01	Bouchon couvre-trou noir Ø8,8mm
15	01	Tige carré 9x9x100mm
16	02	Vis à tête fraisée plat M5x40mm

position	qté	description
17	01	Béquille en plastique noir avec sous-plaque en acier galvanisé
18	01	Carter en plastique noir
19 #	01	Clé hexagonale S3
20 #	02	Rondelle dentée M5
21 #	02	Vis autotaraudeuse à tête cylindrique Ø4,2x13mm
22 #	01	Béquille inox avec sous-plaque en acier galvanisé et vis sans tête de fixation
22a #	02	Vis à tête bombée M3x8mm
23 #	01	Carter en acier inox
25	01	Pictogramme autocollant (flèche verte)
-	01	Notice de pose béquille Hot-Cil ou Hot-Cil-X avec ELM/mt



-  - L'emballage contient composants optionnels qui ne sont pas utilisés en cette installation, donc pas inclus dans la liste !
- La serrure (14) est fournie déjà montée sur la porte !

OUTILS À UTILISER


Tournevis cruciforme de grandeur moyenne ou visseuse électrique, (en cas de béquille Hot-Cil-X seulement: perceuse électrique et foret acier Ø2mm), scie fine.

 Il est rappelé que l'installateur est tenu de rédiger, de signer et de remettre au titulaire du site une déclaration d'installation correcte, en faisant explicitement référence aux indications qui sont fournies par le producteur du dispositif pour issue de secours et lui remettre une copie de la notice de pose.


IMPORTANT

-  - Avant d'installer la poignée électrique ELM/mt en combinaison avec la béquille Hot-Cil ou Hot-Cil-X, il est nécessaire d'exécuter les prédispositions à la pose indiquées dans la notice A033-F.
- Le montage doit être réalisé par un personnel qualifié, qui doit suivre et respecter toutes les indications suivantes.
- Pour une installation correcte il est nécessaire que tous les composants fournis soient installés, entretoises et rondelles dentées incluses.
-  - Aucune modification par rapport à ce qui est indiqué n'est autorisée, de même qu'il n'est pas permis d'utiliser des composants différents de ceux qui sont indiqués dans le contenu de l'emballage.
- Avant de procéder au montage, contrôler que tout correspond bien dans le contenu de l'emballage.
- On n'admet pas de configurations d'installation différentes de celles qui sont prévues dans le schéma figurant à la page 2/4.



INSTALLATION

- Enfiler la clé, tourner la came en position verticale et insérer le cylindre (10) dans la serrure (14), avec le tige pour le bouton tournant du côté tirant de la porte, en le fixant provisoirement à l'aide de la vis (10) et retirer ensuite la clé.
- Adapter les entretoises en plastique (11 et 12) en fonction de l'épaisseur du vantail, de telle manière qu'elles ne saillent pas par rapport au vantail même.
- Fixer la béquille (2), orientée vers côté charnières de la porte, sur la poignée électrique (1), en utilisant la vis (4) et la bien serrer avec la clé hexagonale S4 (5) fournie.
- Choisir la plaque cylindre (6) compatible avec l'entraxe de la serrure (72mm) et l'insérer dans son logement.
- Positionner les douilles filetés (7) sur la plaque postérieure (8) dans les positions compatibles avec la sous-plaque de la béquille (17 ou 22).
- Faire passer les connecteurs (26) de la poignée électrique à travers l'œillet présent sur la plaque postérieure (8). Fixer ensuite cette dernière sur la poignée électrique (1) en utilisant les vis appropriées (9). Vérifiez que les douilles filetés (7) et la plaque cylindre (6) soient restées insérées correctement dans leur logement avant de compléter le serrage des vis (9).
- En cas de porte Proget ou Univer, la tige carrée (15) ne doit être raccourci pas.
- En cas de porte Rever il est nécessaire de raccourcir la tige carrée (15), en réduisant sa longueur de 5mm.
- En cas de béquille Hot-Cil-X il est nécessaire de raccourcir la tige carrée (15), en réduisant sa longueur de 5mm.
- En cas de porte Rever avec la poignée Hot-Cil-X il est nécessaire de raccourcir la tige carrée (15), en réduisant sa longueur de 10mm.
- Insérer à fond la tige carrée (15) sur la poignée électrique (1). Bloquer la tige carrée avec la vis sans tête, à visser avec la clé hexagonale S2 (3) fournie.
- En cas de béquille Hot-Cil-X (22), visser sur la sous-plaque les vis (22a) pour la fixation du carter (23), assez pour pouvoir insérer le carter.
- Raccorder les connecteurs (26) de la poignée électrique à ceux du vantail comme indiqué au point 4 de l'instruction A033-F pour la "prédisposition à la pose du système de contrôle accès".
- Enfiler les deux entretoises (11 et 12) au-dessus des douilles filetés (7), rapprocher la poignée électrique au côté poussant du vantail. Faire attention de bien centrer la tige carrée, le cylindre et les douilles dans les trous correspondants et afin que les connecteurs (26) de la poignée électrique ne soient pas écrasés entre la plaque postérieure (8) et le vantail.
- Rapprocher la béquille (17 ou 22) du côté tirant de la porte après avoir appliqué les vis (16) et l'entretoise (12). Centrer correctement la tige carrée, les vis et le cylindre, en engageant à la main les premiers filets; fixer ensuite à l'aide du tournevis, en évitant de déformer la sous-plaque.
- En cas de béquille Hot-Cil (17), appliquer le carter (18), en l'accrochant manuellement à la sous-plaque de la béquille.
- En cas de béquille Hot-Cil-X (22) il est nécessaire de fixer davantage la sous-plaque avec les vis autotaraudeuses Ø4,2x13mm (21) et les rondelles dentées correspondantes (20), après avoir percé la tôle avec un foret de Ø2mm. Enfiler le carter (23) sur la béquille (sch. 2). En agissant avec la clé hexagonale S2 (3), dévisser les vis (22a) afin de fixer le carter, en évitant déformations (sch. 3). Introduire et serrer à fond la vis sans tête à l'aide de la clé hexagonale S3 (19).
- Achever la fixation du cylindre (10), enfiler le petit bouchon noir (13) dans le trou resté ouvert de la serrure (14).
- Enfiler le bouton tournant (24) sur la tige du cylindre (10) en le fixant avec la clé hexagonale S2 (3).
-  - Actionner la béquille Hot-Cil ou Hot-Cil-X en contrôlant que se produise le recul complet du pêne demi-tour de la serrure. Vérifier le même fonctionnement avec la clé, et en vérifiant le correcte fonctionnement

des verrous aussi. Procéder aux vérifications, aussi bien lorsque la porte est ouverte que lorsque est fermée, n'importe si côté poussant ou tirant, si c'est nécessaire limer la gâche serrure des portes à un vantail ou la contre-serrure dans le cas de portes ayant deux vantaux.






- Fermer la porte et vérifier que le fonctionnement soit bien correspondant à quant décrit à la page 1/4 "Fonctionnement". Contrôler aussi le fonctionnement "à durée limitée" ou "arrêt jour" de la poignée électrique (voir la notice A033-F).
- Appliquer sur le côté interne de la porte, immédiatement au-dessus de la béquille, le pictogramme (25) formé de la flèche verte.
-  - Pour finir, mesurer avec un dynamomètre la force devant être appliquée sur la béquille afin de déclencher la serrure. Annoter les forces relevées sur le présent document.

UTILISATION

- Vérifier que la porte s'ouvre toujours aisément.
- Eviter tout effort ou intervention inutile sur la béquille et la poignée électrique.
- Protéger la poignée électrique et la béquille contre les agents atmosphériques externes.
- Éviter toute entrave qui pourrait bloquer la course de la béquille.
- Ne peindre pas la poignée électrique, la serrure et les contacts électriques entre vantail et dormant.
- Utiliser correctement la poignée électrique et la béquille en ne le tirant pas dans le sens contraire.
- Ne laisser pas la clé introduite.
-  - Ne lubrifier pas aucune partie de la poignée électrique.
-  - Procéder immédiatement au remplacement des éléments endommagés ou fonctionnant mal.

ENTRETIEN

Dans le but de garantir une utilisation conforme à la norme, il est nécessaire de procéder aux contrôles d'entretien ordinaire suivants, à des intervalles ne dépassant pas un mois:

- Vérifier que tous les composants montés correspondent à ceux qui figurent dans les présentes instructions et qu'ils n'aient pas été ajoutés à la porte des dispositifs de blocage pas prévus de l'installation originaire.
- Contrôler et actionner la béquille pour issues de secours, afin de vérifier que tous les composants se trouvent dans des conditions de fonctionnement satisfaisantes.
- En ayant recours à un dynamomètre, vérifier que les forces d'ouverture n'ont pas été modifiées de manière sensible par rapport aux forces ayant été réglées au moment de l'installation originaire.
-  - Contrôler que toutes les vis soient bien serrées et bien fixer celles qui seraient éventuellement desserrées.
- Vérifier que l'actionnement de la poignée électrique, de la béquille et de la clé se fasse sans effort et que le pêne demi-tour et les verrous de la serrure se rétractent de leur gâche sans friction aucune. Au cas où l'ouverture de la porte serait rendue difficile par la friction du pêne demi-tour, on peut améliorer le coulissement en limant la gâche de manière appropriée.
- Contrôler qu'une fois qu'on a relâché la béquille, le pêne demi-tour est complètement sorti.
-  - Vérifier que les gâches et les douilles ne sont pas bloquées ou obstruées; dans un tel cas, éliminer l'obstruction.
- Contrôler que les contacts électriques entre vantail et dormant soient en bonnes conditions, parfaitement alignés et qu'ils ne soient pas oxydés ou sales.
- Le produit n'exige aucun entretien particulier. Il est cependant conseillé de lubrifier par graisse à intervalles périodiques (n'utiliser pas des produits en spray sur la poignée électrique) les mécanismes internes de la serrure et de la béquille.
- Pour procéder aux opérations de nettoyage normales, il faut utiliser des produits détergents non agressifs ou des produits spécial pour acier inox sur la béquille Hot-Cil-X.
-  - Ne pas utiliser des lubrifiants et/ou produits spray sur la poignée électrique.
-  - **D'éventuelles opérations de réparation doivent être réalisées par un personnel qualifié, en utilisant des pièces détachées originales NINZ.**
-  - **Le titulaire de l'activité est tenu de conserver la déclaration de correcte installation, de procéder à l'entretien correct du dispositif pour issue de secours en respectant toutes les indications d'entretien fournies par le producteur, d'annoter toutes les opérations d'entretien et de contrôle sur le registre et de conserver le présent document.**

CE
0425



ICIM S.p.A. - Identification number: 0425
Piazza Don Enrico Mapelli, 75 - 20099 Sesto San Giovanni (MI) - ITALY

Certificato di costanza delle prestazioni
Certificate of constancy of performance

Certificato N. / Certificate No. **0425 - CPR - 002149**

In conformità al Regolamento 305/2011/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio del 9 marzo 2011 (Regolamento Prodotti da Costruzione o CPR), questo certificato si applica al prodotto da costruzione:
In compliance with Regulation 305/2011/EU of the European Parliament and of the Council of 9 March 2011 (the Construction Products Certification or CPR), this certificate applies to the construction product:

Dispositivi per uscite di emergenza azionati mediante maniglia a leva o piastra a spinta
Emergency exit devices operated by a lever handle or push pad

SERIE / SERIES: HOT-CIL, HOT-CIL-X
M3 tir, M3X tir
MODELLI / MODELS: See annex

Caratteristiche: vedi Allegato / Characteristics: see Annex
IMMESSO SUL MERCATO CON IL NOME O IL MARCHIO DI
PLACED ON THE MARKET UNDER THE NAME OR TRADE MARK OF
NINZ S.p.A.

SEDE LEGALE / HEAD OFFICE: Corso Trento, 2/A
38061 ALA (TN) ITALY
UNITÀ OPERATIVA / PRODUCTION UNIT: Corso Trento, 2/A
38061 ALA (TN) ITALY

Questo certificato attesta che tutte le disposizioni riguardanti la valutazione e la verifica della costanza della prestazione e le prestazioni descritte nell'allegato 2A della norma:
This certificate attests that all provisions concerning the assessment and verification of constancy of performance and the performances described in Annex 2A of the standard

EN 179:2008
nell'ambito del sistema 1 di cui al presente certificato vengono applicati e che il controllo di produzione in fabbrica condotto dal produttore è valutato al fine di garantire la
under system 1 set out in this certificate are applied and that the factory production control conducted by the manufacturer is assessed to ensure the:

COSTANZA DELLA PRESTAZIONE DEL PRODOTTO DA COSTRUZIONE
CONSTANCY OF PERFORMANCE OF THE CONSTRUCTION PRODUCT

Questo certificato è stato emesso per la prima volta il 28/04/2010 e ha validità sino a che la norma armonizzata, il prodotto da costruzione, i metodi ACVP o le condizioni di produzione nello stabilimento non subiscano modifiche significative, o sino a che non venga sospeso o ritratto dall'organismo di certificazione notificato ICIM S.p.A.
This certificate was first issued on 28/04/2010 and will remain valid as long as neither the harmonized standard, the construction product, the ACVP methods nor the manufacturing conditions in the plant are modified significantly, unless suspended or withdrawn by the notified product certification body ICIM S.p.A.

Il presente Certificato è da ritenersi valido solo se accompagnato dal relativo Allegato / This Certificate is valid only with the relative Annex


ICIM S.p.A.
Direttore Tecnico

EMISSIONE / ISSUE
15/12/2016

ICIM S.p.A. - Piazza Don Enrico Mapelli, 75 - 20099 Sesto San Giovanni (MI)

PIECES DETACHEES (voir dessin éclaté à la page 2/4)

position	code	description
1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 15, 16	3101008.005	Poignée électrique avec temporisateur incorporé (tempo fixe)
3, 10, 24	4202102.004	Cylindre sur organigramme nickelé avec bouton tournant
3, 10, 24	4202102.005	40/40 pour Proget/Univer ép. vtl 60mm
3, 10, 24	4202102.006	35/35 pour Univer épaisseur vtl 50mm
		30/30 pour Rever
11, 12, 13, 17, 18	4211101.001	Boîte BM Twist/Exus - plastique noir
# 3, 11, 12, 13, 19, 20, 21, 22, 22a, 23	4211101.021	Boîte BM Twist/Exus - acier inox
14	3201001.011	Serrure anti-panique à tirer porte à un vantail ou vantail actif (AP sp ti)



EN CAS DE REMPLACEMENT, ON DOIT UTILISER DES PIÈCES DÉTACHÉES ORIGINALES NINZ FAISANT PARTIE DE L'ENSEMBLE DU SYSTÈME CERTIFIÉ!

DEMONTAGE CORRECT

En cas de remplacement complet du dispositif ou même d'un seul élément de celle-ci, on doit suivre de manière générale les mêmes indications que celles ayant été fournies pour l'installation en inversant la séquence des opérations. Pour remplacer la serrure, il faut enlever du vantail la poignée électrique, la béquille, la tige carrée et le cylindre. La serrure elle-même (14) s'enlève en dévissant les deux vis frontales.



Cette opération doit se faire avec le plus grand soin pour ne pas abîmer ou déplacer les composants qui se trouvent à l'intérieur du siège de la serrure et pour n'endommager pas ou ne faire tomber pas le câblage de la poignée électrique à l'intérieur du vantail !

- Composants certifiés pour HOT-CIL ou HOT-CIL-X ELM/mt**
- Dispositif pour issues de secours: série "HOT-CIL" ou "HOT-CIL-X"
- Serrure antipanique: art. 3201001.011
- Commande extérieur: art. POIGNEE ELECTRIQUE

REGISTRE ENTRETIEN			
date	description intervention	force d'ouverture vérifiée	opérateur

Les présentes instructions doivent être remises au titulaire de l'activité, qui les conservera pour annoter les opérations d'entretien effectuées sur le dispositif pour issues de secours.